

Shopen Translations Ltd.	
Job name:	Aphtagone Gel
Job Size:	105x150
Colors:	P. 364
Date Modified:	23.2.2005
Client:	Trima
Creator:	Yarden
Proof :	1
Cat. No.:	0205G

אפטגון®

גל 8 מ"ל
לכיבים בפה, אפטות דלקתיות
ופצעים קטנים בפה

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם
תשתמש/י בתכשיר

אפטגון® גל המכיל אלוה-ורה, הינו בעל פעילות
מכאנית העוזרת בהקלה על כאב על ידי הצמודות
לפני השטח של רירית הפה והגנה על פצעי
הפה מגירוי נוסף.

אפטגון® גל יוצר ציפוי מגן המעניק הקלה
מהירה של כאבים הנגרמים ע"י:

- כיבים בפה ואפטות
- פצעים קטנים בפה
- לא גורם לגירוי.
- פועל מקומית.

התוויות: כיבים בפה, אפטות, כיבים דלקתיים
בפה, פצעים קלים בפה, כיב שפשוף או טראומה
הנגרמים מגשרי שיניים או מהתאמה לא טובה
של שיניים תותבות.

מרכיבים:

Deionized Water, PVP, Maltodextrin, Propylene Glycol, PEG-40 OE Hydrogenated Castor Oil, Xanthan Gum, Potassium Sorbate, Sodium Benzoate, Aroma, EDTA Sodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Sodium Hyaluronate, Saccharin Sodium, Glycyrrhetic Acid, Aloe Vera Extract.

הוראות שימוש:

מרח/י טיפה אחת או שתיים של גל עד לכיסוי
כל הכיב או הפצע, המנע/י ממגע ישיר של

הפצע עם קצה הטפטפת.
המנע/י ממגע של הלשון עם הפצע לפחות 2
דקות על מנת לאפשר לציפוי המגן להיווצר.
במידת האפשר, מומלץ להימנע משתייה ואכילה
לאחר הטיפול למשך שעה לפחות. השתמש/י
3-4 פעמים ביום, או לפי הצורך.

התוויות נגד:

השימוש באפטגון® גל אסור באנשים שלהם
רגישות ידועה לאחד ממרכיבי התכשיר.

אמצעי זהירות ואזהרות:

אין להשתמש במוצר במידה והשפופרת נפתחה
לפני כן או נפגמה. יש לסגור היטב לאחר כל
שימוש. למרות שלא צפויים תופעות לוואי
במקרה של בליעה בטעות של **אפטגון® גל**,
הבליעה איננה מומלצת. אחסן/י בטמפרטורת
החדר והמנע/י מחשיפה ישירה לאור השמש.

אין לאחסן במקרר.

שמור/י מהישג ידם של ילדים.

תכולה: 8 מ"ל.

אפטגון® גל הינו אביזר רפואי מקבוצה 1.

היצרן:

Sinclair Pharma Srl, 29 Viale Restelli, 20124
Milan, Italy, a subsidiary of Sinclair
Pharmaceuticals Ltd., UK.

הפצה בישראל ע"י:

תרימה, תוצרי רפואה ישראלים,
מעברות בע"מ, מעברות 40230

ברשיון משרד הבריאות מס': 3470003
מגן בפטנט



0205-
מעברות רפואה
תוצרי ישראלים
מעברות בע"מ

אפתגון®

גל 8 מילייליטר
ללقرحات في الفم، الإلتهابات القلاعية
والجروح الخفيفة في الفم

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل
استعمالك للمستحضر

أفتاجون® جل الذي يحتوي على خلاصة الصبيرة (الوثيرا)،
ذو تأثير آلي ومساعد في التخفيف من الألم وذلك باندماجه
بسطح مخاطية الفم، الأمر الذي يحمي جروح الفم من تهيج
إضافي.

أفتاجون® جل يشكل طبقة واقية تمنح التخفيف السريع
للألام الناتجة عن:

- اللقرحات في الفم والإلتهابات القلاعية.
- الجروح الخفيفة في الفم.
- لا يسبب التهيج.
- يؤثر موضعيا.

الاستطبايات:

تقرحات الفم، الإلتهابات القلاعية، اللقرحات الإلتهابية في
الفم، الجروح الخفيفة في الفم، اللقرحات الناتجة عن
الإحتكاك أو الإصابات الأخرى التي تسببها جسور الأسنان
أو عدم التناسق الجيد في الأسنان الإصطناعية.

التركيبة:

Deionized Water, PVP, Maltodextrin, Propylene Glycol, PEG-40 OE Hydrogenated Castor Oil, Xanthan Gum, Potassium Sorbate, Sodium Benzoate, Aroma, EDTA Sodium Edetate, Benzalkonium Chloride, Sodium Hyaluronate, Saccharin Sodium, Glycyrrhetic Acid, Aloe Vera Extract.

تعليمات الإستعمال: ادهن/ي قطرة - قطرتين من الجل
حتى تغطية اللقرح أو الجرح بشكل كامل. امتنع/ي عن

مקט: 100388010
BH032927/3

Aphtagone®

Gel 8 ml

For mouth ulcers, aphthous stomatitis, small mouth lesions

Read this package insert carefully in its entirety before using this preparation

Aphtagone® Gel, containing aloe vera extract, has a mechanical action which helps to provide pain relief by adhering to the mucosal surface, protecting the oral lesion from further irritation.

Aphtagone® Gel forms a protective film that helps give fast relief from pain caused by:
- mouth ulcers and aphthous stomatitis.
- small mouth lesions.

Does not sting.
Acts locally.

Indications:

Aphthous ulcers, aphthous stomatitis, minor lesions, chafing and traumatic ulcers caused by braces and ill-fitting dentures.

Ingredients:

Deionized Water, PVP, maltodextrin, propylene glycol, PEG-40 OE hydrogenated castor oil, xanthan gum, potassium sorbate, sodium benzoate, aroma, EDTA sodium edetate, benzalkonium chloride, sodium hyaluronate, saccharin sodium, glycyrrhethinic acid, aloe vera extract.

Directions for use:

Apply 1 or 2 drops of gel so as to cover the whole ulcer or lesion. Avoid direct contact of the applicator with the lesion.

Do not touch the lesion with the tongue for at least 2 minutes so that the protective film has time to form. If possible, avoid eating or drinking for at least 1 hour after application. Use 3-4 times a day, or as needed.

Contra-indications:

The use of Aphtagone® Gel is contra-indicated in any patient with a known history of hypersensitivity to any of the ingredients.

Precautions and warnings:

Do not use the product if the tube has been opened or damaged. Replace the cap carefully after each use.

Whilst no adverse effects would be expected from accidental ingestion of Aphtagone® Gel, ingestion is not recommended.

Store at room temperature, out of direct sunlight.

Do not refrigerate.

Keep out of reach of children.

Contents: 8 ml.

Aphtagone® Gel is a medical device class 1.

Manufacturer:

Sinclair Pharma Srl, 29 Viale Restelli, 20124 Milan, Italy, a subsidiary of Sinclair Pharmaceuticals Ltd., UK.

Distributed in Israel by:

Trima, Israel Pharmaceutical Products, Maabarot Ltd. Maabarot 40230.

Ministry of Health approval number: 3470003

Patent pending



Maabarot 40230
Israel Pharmaceutical
Products
Maabarot Ltd.

TRIMA تريما

التماس المباشر بين الجرح/التقرح وفوهة القطارة.
تجنب/ي تماس اللسان مع التقرح لفترة دقيقتين على الأقل وذلك من أجل اتاحة الفرصة للطبقة الواقية بالتشكل.
تجنب/ي تناول الطعام والشرب قدر الإمكان خلال فترة ساعة على الأقل بعد دهن الجل.

استعمل/ي الجل ٢-٤ مرات في اليوم أو حسب اللزوم.

مضادات الإستطباب:

إن إستعمال أفثاجون® جل ممنوع لدى الأشخاص الذين لديهم حساسية لأحد مركبات المستحضر.

وسائل الحذر وتحذيرات:

لا تستعمل/ي المستحضر اذا كان مفتوحاً قبل ذلك أو مصاباً بعطب. يجب أغلاق المستحضر بإنتهاء كل إستعمال.

بالرغم من عدم التوقع لظهور أعراض جانبية في حالة ابتلاع أفثاجون® جل عن طريق الخطأ، فإن ابتلاعه غير موصى به.

يجب تخزين المستحضر في درجة حرارة الغرفة الإعتيادية والإمتناع عن تعريضه لضوء الشمس المباشر.

لا يجوز تخزين المستحضر في البراد.

احفظ/ي المستحضر بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

المحتوى: ٨ ميليليتري.

أفثاجون® جل هو وسيلة طبية من مجموعة ١.

المنتج:

Sinclair Pharma Srl, 29 Viale Restelli, 20124 Milan, Italy, a subsidiary of Sinclair Pharmaceuticals Ltd., UK.

التوزيع في إسرائيل: تريما، الصناعات الإسرائيلية للأدوية، معبروت م.ض.، معبروت ٤٠٢٣٠

بترخيص من وزارة الصحة رقم: ٢٤٧٠٠٠٣

محمي بعلامة تجارية

معبروت ٤٠٢٣٠

الصناعات

الإسرائيلية للأدوية

معبروت م.ض.

מק"ט: 100388010

BH032927/3